

WIKING

WIKING Scandic
WIKING Nordic 7
WIKING Nordic 9
WIKING Nordic 9G
WIKING Nordic 10G



SV

Installations- og brugsvejledning 3

IT

Istruzioni per l'installazione e l'uso 20

Innehållsförteckning

Välkommen som ägare till en WIKING braskamin	3
Installationsanvisning	4
Innan du sätter igång	4
Installation	5
Bruksanvisning	7
Innan braskaminen tas i drift	7
Värt att veta om bränsle	7
Användning av luftspjället	8
Värt att veta när du eldar	9
Tändning och eldning i din WIKING braskamin	10
Värt att veta om rökröret	11
Värt att veta om skorstenen	11
Rengöring och underhåll av braskaminen	12
Problemlösning	14
Försäkran om överensstämmelse	15
Garanti och reklamationsbestämmelser	16
Typskylt	36
Garantibevis	40

Välkommen som ägare till en WIKING braskamin

Bästa WIKING-ägare

Grattis till din nya WIKING braskamin. Vi hoppas att du får stor glädje av den. I mer än 30 år har WIKING utvecklat och tillverkat kaminer av hög kvalitet och vi är kända i hela Europa för vår design och höga tekniska standard. Som WIKING-ägare har du fått en braskamin med tidlös design och lång livslängd.

Läs igenom denna installations- och bruksanvisning noga innan du installerar braskaminen. Då undviker du fel och kan njuta av din braskamin snabbare.

Garanti

Samtliga braskaminer från WIKING är provade och godkända enligt EN 13240 (europeisk standard) samt NS 3058 och NS 3059 (norska standarder gällande partikelutsläpp). Det är din garanti för att braskaminen uppfyller alla europeiska normer och krav på säkerhet, kvalitet och miljövänlig förbränning. WIKING ger 5 års garanti på din braskamin.

Fördelar med din nya braskamin

WIKING braskaminens enkla och runda former harmonierar perfekt - ända in i minsta detalj.

Handtaget är i glasblästrat stål och har samma välvning som braskaminens front. Den stora välvda glasrutan gör det möjligt att njuta av lågornas dans från hela rummet.

Den runda formen skapar många placeringsmöjligheter för WIKING braskaminen och den lämpar sig både i hörn och vid raka väggar.

Även om WIKING braskaminen är en av de mindre braskaminerna har den hög effekt.

Mycket nöje med din nya braskamin!

Installationsanvisning

Innan du sätter igång

I figur 1 ser du ett tvärsnitt av din braskamin. Här är en översikt över vilka delar din braskamin består av.

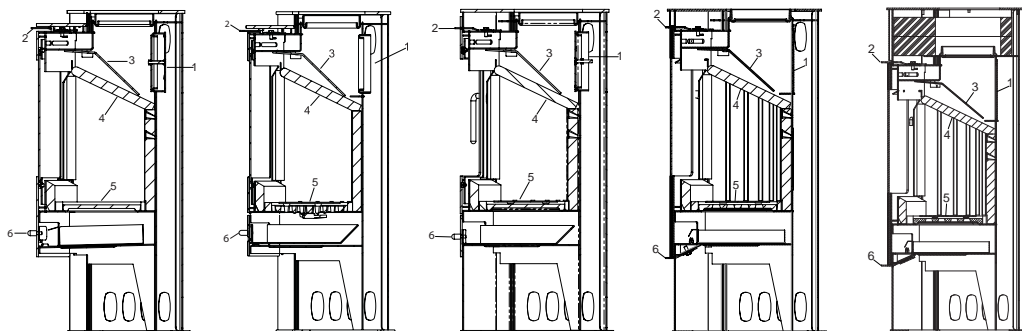
WIKING Scandic

WIKING Nordic 7

WIKING Nordic 9

WIKING Nordic 9G

WIKING Nordic 10G



Figur 1

1. Täcksivva
2. Spjäll för reglering av rutspolning
3. Rökskärmen (plåt) hänger på två krokar
4. Rökhylla i vermiculite
5. Täckplatta
6. Spjäll för reglering av primär luft. Primär luft används vid tändning och påfyllning av ved.

Obs: Brännkammaren är beklädd med skivor av vermiculit som är ett värmeisolerande material. Skivorna ser till att förbränningstemperaturen snabbt blir optimal och därför ska de sitta kvar i braskaminen.

De två rökledarplattorna i stål respektive vermiculit ser till att rökens väg genom kaminen blir så lång som möjligt, så att rökgaserna har god tid på sig att avge sin värme till kaminen och därmed till omgivningarna. På så vis får du ut mer värme av veden eftersom den varma röken inte skickas direkt ut genom skorstenen.

Placering av lösa delar

Det är viktigt att du kontrollerar att alla lösdelar finns med och inte har skadats under transporten. I figur 1 kan du se var delarna ska sitta i kaminen och de lösa delar du ska kontrollera är:

1. Rökvändaplattan i stål är upphängd i 2 krokar och är utrustad med en transportsäkring i form av 2 sprintar (sitter bakom rökhyllan av värmekulit). Dessa 2 sprintar skall tas bort innan kaminen tas i bruk. Ta bort sprintarna genom att lyfta ut rökhyllan av värmekulit ur brännkammaren och ta bort de båda sprintarna från krokarna.
2. Rökledarplattan av vermiculit ska vila på sidoplåtarna och ska sitta så långt bak som möjligt i brännkammaren.
3. Ryggplåtarna ska också sitta så långt bak som möjligt i brännkammaren.

4. Den tvådelade bottenplåten ska ligga plant i botten och runt gallret.

När du har kontrollerat att de lösa delarna är på plats kan braskaminen installeras.

Installation

Lagen

Installationen av din WIKING braskamin skall alltid iakttaga lokala byggbestämmelser och bygglagsregler. Det är alltid en fördel att rådfråga skorstensfejarmästaren, innan ni monterar kaminen. Kontakta en behörig installatör. Efter installationen ska skorstensfejarmästaren godkänna installationen före eldning. Se WIKING-återförsäljare på www.wiking.com under 'forhandlere.'

Allmänt

Det ska alltid vara möjligt att leda in ren förbränningsluft i rummet som braskaminen ska placeras i. Peisovnen krever tilførsel av ca. 11-14 m³ luft pr. time. Ett öppningsbart fönster eller en reglerbar friskluftsventil anses räcka. Det får inte vara möjligt att blockera den reglerbara luftventilen/vädringsluckan. I tabellen nedan kan du se minsta avstånd till närmaste ej brännbara och brännbara vägg.

Installation av braskaminen ska utföras enligt denna bruksanvisning av en behörig montör.

Förpackningsmaterial från din WIKING-braskamin ska bortskaffas enligt de lokala reglerna för avfallshantering.

Avstånd från braskaminen till ...	Avstånd i mm
murad vägg bakom	100
murad vägg bredvid	100
brännbar vägg bakom	150
brännbar vägg bredvid	350

Observera att det inte är allt glas som är värmebeständigt. Därför måste en glasvägg i vissa fall betraktas som en brännbar vägg. Kontakta sotaren eller glastillverkaren för information om avstånd till glas.

Monteringskrav

Om braskaminen ska stå på ett brännbart golv måste ytan runt kaminen täckas med ett ej brännbart material. Golvkonstruktionen måste också kunna bära kaminens och skorstenens vikt. Skorstenens vikt räknas ut efter dimension och höjd. I tabellen nedan hittar du viktig information om din braskamin.

	WIKING Scandic WIKING Nordic 7 WIKING Nordic 9	WIKING Nordic 9G	WIKING Nordic 10G
Braskaminens vikt	95 kg	93 kg	95 kg
Braskaminens mått (höjd x bredd x djup)	894 x 527 x 426 mm	894 x 527 x 431 mm	1014 x 527 x 431 mm
Möbleringsavstånd framför	800 mm	800 mm	800 mm

Braskaminen är huvudsakligen tillverkad av plattjärn.

Anslutning till skorsten

WIKING Scandic, WIKING Nordic 7, WIKING Nordic 9, WIKING Nordic 9G och WIKING Nordic 10G har rökutgång upptill och back. Den kan monteras med ett godkänt rökrör och en stålskorsten eller anslutas till en murad skorsten.

Kontrollera alltid noga att skorstenen är tät och att det inte förekommer falskt drag vid täckplåten vid tillsluten rökutgång, renslucka och rörskarvar. Observera att böjda rökrör och horisontell dragning av rökrör minskar skorstensdragets effekt.

Ändring av rökutgång från utgång upptill till utgång baktill (WIKING Nordic 9G och WIKING Nordic 10G)

1. Lyft av toppskivan.
2. Ryggplåten är försedd med en utstansning för rökröret. Tryck ut den utstansade skivan så att det blir ett hål som passar till rökröret i ryggplåten.
3. Demontera braskaminens baksida genom att skruva ur de 3 skruvarna (torxbit nr 30). OBS! Tappa inte skruvarna bakom den fastsvetsade bakplattan.
4. Demontera rökringen högst upp på braskaminen genom att skruva ur de 3 skruvarna.
5. Montera täckplåten upptill i brännkammaren med de tre skruvarna (torxbit nr 30).
6. Placera rökringen i rökutgångshålet på braskaminens baksida och fäst den med de 3 skruvarna.
7. Lägg tillbaka kaminens toppskiva på sin plats ovanpå kaminen.

Placering av täljstenar i värmemagasin (WIKING Nordic 10G)

1. Lyft av toppskivan.
2. Lägg in täljstensplattorna i värmemagasinet, så att hålen i stenen ligger symmetriskt över rökringen.
3. Lägg tillbaka kaminens toppskiva på sin plats ovanpå kaminen.

Krav på skorsten och rökrör

Skorstenen ska vara så pass hög att det uppstår tillräckligt drag och röken inte stör omgivningarna. Vanligtvis får man bra drag om skorstenen befinner sig 4 m ovanför kaminen och minst 80 cm ovanför taknocken. Om skorstenen placeras vid en av husets sidor bör skorstenens topp alltid befinna sig högre upp än taknocken eller takets högsta punkt. Följ ev. nationella och lokala föreskrifter för placering av skorstenar på hus med halmtak. Om skorstenen är så hög att den inte kan sotas uppifrån ska den förses med en lättåtkomlig renslucka. Vi rekommenderar att du alltid kontaktar din sotare innan du köper en skorsten.

Braskaminen behöver ett drag på minst 12 Pa.

Minsta öppningsyta: Ø 150 mm, vilket motsvarar utloppsstosen på din WIKING braskamin.

Rökröret och skorstenen ska alltid vara avsedda för användning på braskaminer. Be din WIKING-återförsäljare om närmare information.

Bruksanvisning

Innan braskaminen tas i drift

Det är viktigt att du ordnar följande:

- Alla lösa delar i braskaminen är på plats.
- Skorstenen är godkänd av sotaren.
- Det kan komma in frisk luft i rummet som braskaminen ska stå i.

Värt att veta om bränsle

Tillåtna bränsletyper

Braskaminen är endast EN/NS-godkänd för eldning med ved. Vi rekommenderar torr, klugen ved med en vattenhalt på högst 20 %. Eldning med fuktig ved både sotar, förorenar miljön och ger dålig eldningsekonomi. *Test: Du kan kontrollera om veden är tillräckligt torr genom att hålla lite diskmedel på ett vedträs ena kortändan och sedan blåsa hårt i den andra kortändan. Om veden är tillräckligt torr kommer diskmedlet att bubbla.*

Rekommenderade träslag

Alla träslag såsom björk, bok, ek, alm, ask samt ved från barr- och fruktträd kan användas i braskaminen. Det är inte brännvärdet som gör den stora skillnaden utan träslagets vikt per m³. Eftersom bok väger mer per m³ än exempelvis rödgran, behövs det mer ved av rödgran för att få samma värme som bokveden ger.

Otillåtna bränsletyper

Det är förbjudet att elda med följande: Trycksaker • Avfall såsom mjölkkartonger och liknande • Spånskivor • Lackat, målat eller impregnerat trä • Plast • Flytande bränsle • Gummi • Fossila bränslen.

Anledningen till att det är förbjudet att elda med ovanstående är att de utvecklar hälsofarliga och förorenande ämnen vid förbränning. Ämnena kan även skada braskaminen och skorstenen och leder till att garantin på dessa produkter upphör att gälla.

Eldning med kol och energikoks

WIKING Scandic, WIKING Nordic 7, WIKING Nordic 9, WIKING Nordic 9G och WIKING Nordic 10G är inte avsedd för eldning med kol och energikoks.

Förvaring av ved

Vattenhalten på högst 20% får du genom att förvara veden utomhus under halvtak minst 1 år, helst 2 år. Ved som förvaras inomhus blir ofta för torr och brinner för fort. Det är dock en fördel att förvara späntveden inomhus några dagar innan den ska användas.

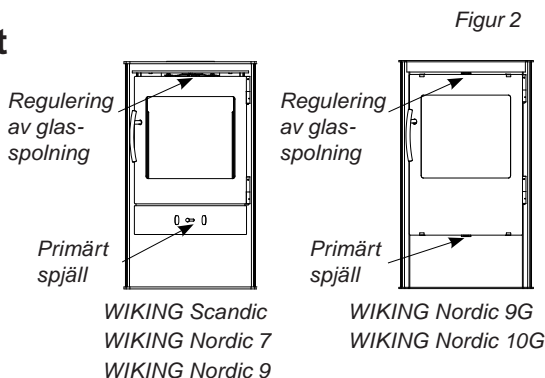
Rekommenderade dimensioner

Vedens dimensioner är viktiga för bra förbränning. Dimensionerna bör vara följande:

Vedtyp	Längd i cm	Diameter i cm
Späntved	25-33	2-5
Kluven ved	25-33	7-9

Användning av luftspjället

För att få bra förbränning och därmed bra värmeekonomi är det viktigt att brasan får rätt mängd luft. Du reglerar luften med hjälp av de två handtagen, som är placerat under och över luckan. Handtaget under luckan styr spjället för tändningsluften medan handtaget över luckan styr spjället för glasspolningen, se figur 2.



I tabellen nedan kan du se vilket förhållande det är mellan tilluften och handtagets läge.

Handtagets läge	Betydelse för tilluften	Användning
Båda handtagen står i högerläge.	Det öppnas för båda lufttyperna, dvs. både tändnings- och glasspolningsluften.	Den här inställningen ska du alltid använda när du tänder i kall kamin och eldar ny ved.
Handtaget för tändning står i vänsterläge och det andra handtaget står fortfarande i högerläge.	Det stängs för tändningsluften medan det fortfarande är öppet för glasspolningsluften. Genom att flytta handtaget gradvis åt vänster minskar luftmängden, vilket leder till att temperaturen faller.	Den här inställningen ska du använda när veden brinner bra och det är jämn och lugn förbränning. Då utnyttjar du veden bäst.
Båda handtagen står i vänsterläge.	Det har stängts för all tillförsel av reglerbar luft till braskaminen.	Den här inställningen ska du bara använda när du inte eldar i braskaminen och den är helt kall, t.ex. vid rengöring.

Värt att veta när du eldar

Maximal eldningsmängd

Du får högst elda med följande mängder ved i timmen:

Bränsle	Maximal mängd i timmen
Ved	3,0 kg

Varning: För hög värme kan förstöra både braskaminen, skorstenen och rökröret. Om du över-skrider ovanstående mängder upphör garantin på braskaminen, skorstenen och rökröret att gälla.

Normalt eldningsintervall vid nominell eldning

Bränsle	kg	Normalt eldningsintervall
Ved	2,0	50 Min.

Obs: Braskaminen är godkänd för periodisk användning.

Skillnaden på kort och lång brinntid

Kort brinntid

Du får snabb och kraftig värme om du eldar med många, små vedträn.

Lång brinntid

Du får lång brinntid om du eldar med några få, stora vedträn. Du får den långsamaste förbränningen genom att minska lufttillförseln med luftspjället, men det måste fortfarande komma lite luft från glasspolningen för att förbränningen ska vara optimal.

Så här får du den bästa förbränningen

Använd ren och torr ved

Fuktig ved ger dålig förbränning och mycket rök och sot. Dessutom ödslas värmen på torkning av veden i stället för uppvärmning av rummet.

Elda lite i taget

Du får den bästa förbränningen om du lägger på lite ved, men ofta. Om du lägger på för mycket ved tar det för lång tid innan temperaturen är så hög att förbränningen blir bra.

Se till att rätt mängd luft tillförs

Du ska också se till att det kommer in mycket luft, framförallt i början, så att braskaminens temperatur höjs snabbt. Det gör att de gaser och partiklar som frigges vid förbränningen brinner upp. Annars sätter de sig som sot i skorstenen (med risk för skorstensbrand) eller släpps ut i miljön utan att förbrännas. Fel mängd luft medför dålig förbrännig och låg verkningsgrad.

Försök inte få brasan att brinna hela natten

Du bör inte lägga på mer ved och minska lufttillförseln på kvällen i ett försök att ha glöd kvar på morgonen. Om du gör det bildas det stora mängder farlig rök och skorstenen utsätts för onödigt mycket sot, vilket i sin tur ökar risken för skorstensbrand.

Tändning och eldning i din WIKING braskamin

Första gången du eldar

Första gången du eldar i braskaminen ska du elda försiktigt eftersom alla material måste vänja sig vid värmen, dvs. braskaminen ska värmas upp långsamt tills den uppnår högsta värme. Sedan ska du elda några gånger, så att braskaminen blir ordentligt genomvärd.

Var försiktig med lacken

Lacken som braskaminen är lackad med kommer att hårdas under de första 2-3 eldningarna och kan då orsaka rök och dålig lukt. Se därför till att det är bra ventilation. Dessutom ska du vara försiktig när du öppnar luckan eftersom det annars finns risk för att packningarna fastnar i lacken.

Varning: Den medföljande handsken kan slita av färgen på ytan om lacken inte har härdats tillräckligt. Se därför till att inte röra vid de lackade ytorna förrän du har eldat i kaminen 2-3 gånger.

Tändning

1.	Skjut både primär- och sekundärspjället under luckan så långt åt höger som möjligt. Nu har det öppnats helt för både tändnings- och förbränningsluften.
2.	Stapla 8-10 bitar späntved, motsvarande 1-2 kg, inne i braskaminen. Ju mindre späntveden är, desto snabbare blir braskaminen varm och uppnår optimal förbränningstemperatur.
3.	Lägg två tändblock mellan de översta lagren späntved. WIKING rekommenderar tändblock av bra kvalitet eftersom de varken ryker eller luktar illa.
4.	Tänd tändblocken. Låt luckan stå på glänt några minuter tills glaset är varmt. Det gör att det inte bildas kondens. Stäng sedan luckan helt.
5.	När veden brinner bra ska du skjuta primärspjället så långt åt höger som möjligt och reglera sekundärspjället lite tills veden brinner bra och det är jämn och lugn förbränning.

Varning: Luckan får bara vara öppen vid tändning, påfyllning av ved och tömning av braskaminen, annars blir förbränningen för kraftig och det finns risk för att braskaminen överhettas.

Eldning (påfyllning av ved)

Du kan lägga på mer ved när det inte längre syns några lågor och det är ett bra glödskit.

1.	Öppna luckan försiktigt för att förhindra att det väljer ut rök eller sprätter ut glöd.
2.	Lägg 2-4 vedträn (ca 2 kg) på glöden.
3.	Stäng luckan igen och öppna primär- och glasspolningsspjället helt genom att skjuta dem åt höger.
4.	Efter en kort stund blossar elden upp igen och när veden brinner bra ska du återigen skjuta primärspjället så långt åt vänster som möjligt medan du reglerar glasspolningsspjället en aning tills det brinner jämnt och lugnt igen.

Varning: Braskaminens ytor och lucka blir mycket varma under eldningen, så var därför mycket försiktig i närheten av kaminen.

Värt att veta om rökröret

Beskrivning av rökrörets funktion

Rökröret är det rör som sitter mellan braskaminen och skorstenen. Alla braskaminer från WIKING är försedda med en utloppsstos som har en diameter på 150 cm.

Om braskaminen ska anslutas till en murad skorsten, kan du utan problem montera ett böjt rökrör på rökutgången upptill på kaminen. Genom att välja den här lösningen, dvs. rökröret sticker upp ½ meter över kaminen innan den ansluts till skorstenen, får du 1 kW mer värme till bostaden. Den böjda formen ser till att sotbeläggningen inne i röret blir minimal och minskar därmed risken för skorstensbrand. Vi rekommenderar endast denna lösning om din murade skorsten är absolut tät och har ett bra drag. Läs mer om skorstenen i nästa avsnitt.

Värt att veta om skorstenen

Beskrivning av skorstensens funktion

Skorstenen är braskaminens motor och avgörande för dess funktion. Skorstensdraget skapar ett undertryck i braskaminen. Undertrycket har två syften:

1. Att avlägsna rök från braskaminen
2. Att suga in luft genom luftspjället vid tändning, förbränning och hålla rutan fri från sot.

Så här får du det bästa skorstensdraget

En bra skorsten kan fungera dåligt om den används fel. Det är ytterst viktigt att både braskaminen och skorstenen har installerats enligt föreskrifterna, annars får du inte en bra förbränning.

Skorstensdraget bildas av skillnaden mellan temperaturen inuti och utanför skorstenen. Ju högre temperaturen är inne i skorstenen, desto bättre blir skorstensdraget. Därför är det ytterst viktigt att skorstenen värms upp ordentligt innan du stänger spjället och därmed begränsar förbränningen i braskaminen, se avsnittet om tändning och eldning i WIKING braskamin på sidan 10. Observera att det tar längre tid för en murad skorsten att värmas upp än för en stålskorsten.

De dagar då det är dåligt drag i skorstenen på grund av väder och vind är det mycket viktigt att värma upp skorstenen så snabbt som möjligt. Använd fin spantved och ett extra tändblock eftersom det är lågorna som ser till att uppvärmningen går snabbt.

I tabellen nedan ser du braskaminens nominella effekt som du behöver veta för att kunna dimensionera din skorsten rätt.

	WIKING Nordic 7 WIKING Nordic 9 WIKING Nordic 9G WIKING Nordic 10G	WIKING Scandic
Nominell effekt	7 kW	7 kW
Röktemperatur:	287° C	287° C
Rökgasflöde	5,5 gram/sek.	6,3 gram/sek.
Verkningsgrad	80%	80%

Efter en längre stilleståndsperiod

Om du inte har använt braskaminen på länge (exempelvis under sommaren) är det viktigt att kontrollera att skorstensröret inte är blockerat. Kontakta sotaren.

Anslutning av flera värmekällor till samma skorsten

Det går att ansluta flera värmekällor till vissa typer av skorstenar. Kontrollera först i byggnadsstadgarna och hos sotaren vilka regler som gäller.

Vid skorstensbrand

I händelse av skorstensbrand:

- Stäng alla spjäll på braskaminen och i skorstenen och tillkalla brandkåren.

Sotaren ska kontrollera skorstenen innan du får använda braskaminen igen.

Rengöring och underhåll av braskaminen

Varning: Rengöring och underhåll av braskaminen får endast utföras när den är kall.

Utvändig rengöring

Det är lättast att dammsuga braskaminen utvändigt med ett litet munstycke med mjuka borst. Du kan också torka av braskaminen med en torr, mjuk trasa eller en mjuk sopborste. Men kom ihåg att braskaminen alltid ska vara kall. Använd inte vatten, sprit eller någon form av rengöringsmedel eftersom det skadar lacken.

Rengöring av glaslucka

Din WIKING braskamin är försedd med glasspolning som minskar mängden sot på glaset. Om glaset ändå blir sotigt kan du torka av det med en bit fuktat hushållspapper som du har doppat i aska. Torka sedan med en bit rent hushållspapper. Se dessutom till att luftspringorna i luckans ram är fria från aska och sotpartiklar. Kontrollera samtidigt att packningarna på kaminen är mjuka och hela. Om de inte är det kan det tränga in falsk luft i braskaminen, vilket försvårar styrningen av förbränningen som i sin tur kan leda till överhettning eller sotbildning. Därför bör packningarna bytas ut. Du kan köpa dem hos din kaminåterförsäljare.

Tömning av asklåda

Viktigt: Observera att det kan finnas varm glöd i askan i upp till ett dygn efter att brasan har slocknat. Du tömmer asklådan lättast genom att dra en soppåse över lådan, vända den up-pochned och sedan försiktigt dra upp lådan ur påsen igen.

Rengöring av brännkammare

Braskaminen bör få ett noggrant underhåll en gång om året för att förlänga dess livslängd. Töm först brännkammaren på all aska och sot. Ta även varsamt ut de isolerande vermiculitplattorna en i taget i följande ordning:

1. Bottenplåten
2. Frontplåten
3. Höger sidoplåt
4. Vänster sidoplåt
5. Baffelskivan (topplåten)
6. Bakplåten

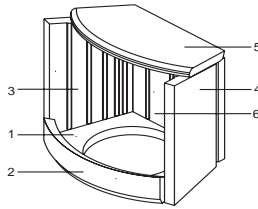


Fig. 3

Efter rengöringen sätter du försiktigt in vermiculitplattorna igen i omvänd ordning, börja med ryggplåten.

Det är ytterst viktigt, att bakplattan placeras så att hålen till den sekundära lufttillförseln i Vermiculite-plattan passar till hålen i braskaminen. Brännkammarens effektiva, men porösa isolering kan skadas och bli sliten med tiden. Om ryggplåten spricker kan det leda till att sekundärluften fördelas fel i brännkammaren och därför bör den bytas ut. Braskaminens effektivitet påverkas inte av att någon av de andra plåtarna spricker. De bör emellertid bytas ut när mer än hälften av den ursprungliga tjockleken har slitits ned.

Efterbehandling av ytor

Braskaminens ytor behöver inte efterbehandlas, men om lacken har skadats kan du reparera den med en speciell Senothermspray som du kan köpa hos din kaminåterförsäljare.

Skorstenssotning

För att förebygga risken för skorstensbrand ska skorstenen sotas en gång om året. Rökröret och rökkammaren ovanför baffelskivan av stål ska sotas samtidigt som skorstenen. Om det inte går att sota skorstenen uppifrån på grund av dess höjd ska en renslucka monteras.

Servicekontroll

WIKING rekommenderar en noggrann servicekontroll vartannat år för att säkerställa att din braskamin håller i många år. Servicekontrollen ska utföras av en behörig montör och det bör endast användas originalreservdelar.

En servicekontroll inkluderar bland annat:

- noggrann rengöring av kaminen.
- justering av handtag/lucka.
- smörjning av gångjärn med kopparfett.
- kontroll av värmeisolerande plattor (vermiculitsetet).
- kontroll av spjället under luckan.
- kontroll av packningar samt byte av slitna delar.

Om du har några frågor, kan du gå in på FAQ-sidan på www.wiking.com eller kontakta din kaminåterförsäljare.

Garanti

Vid avsaknad av underhåll bortfaller garantin.

Problemlösning

Om du tycker att braskaminen inte fungerar som den ska, finns de vanligaste felen med åtgärder i tabellen nedan. Om du inte kan avhjälpa felen själv eller om det uppstår andra fel, ska du kontakta din montör eller kaminåterförsäljare.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Jag kan inte få en ordentlig brasa i kaminen.	Felaktig tändning.	Hänvisning: Se avsnittet om tändning och eldning i braskaminen på sidan 10.
	Dåligt drag i skorstenen.	Kontrollera att rökröret eller skorstenen inte är igentäppt. Kontrollera att skorstenen har rätt höjd i förhållande till omgivningarna.
Rutan sotar igen.	Veden är för fuktig.	Elda endast med ved som har torkat minst 12 månader under halvtak och därmed har en vattenhalt på högst 20%.
	En packning i luckan är otät.	Packningarna ska vara mjuka och smidiga, annars ska de bytas ut. Du kan köpa nya packningar hos din kaminåterförsäljare.
	Bristfällig tillförsel av sekundärluft till glasspolningen.	Skjut sekundärspjället så långt åt höger som möjligt. Öppna ev. primärspjället en aning, eller se nedan.
	Temperaturen i braskaminen är för låg.	Lägg på mer ved och skjut båda spjällen så långt åt höger som möjligt.
Det väller ut rök när jag öppnar luckan.	Spjället i skorstenen är stängt.	Öppna spjället.
	För dåligt drag i skorstenen.	Kontrollera att rökröret eller skorstenen inte är igentäppt. Kontrollera att skorstenen har rätt höjd i förhållande till omgivningarna.
	Veden brinner med lågor.	Öppna aldrig luckan så länge som veden brinner med lågor.
De elffasta materialen i brännkammaren är 'svarta' efter avslutad eldning.	Du har eldat för dåligt, dvs. med för lite luft eller ved.	Öppna för primärluften genom att skjuta handtaget under luckan så långt åt höger som möjligt. Det kan dessutom vara nödvändigt att elda med en större mängd ved.
Förbränningen skenar.	En packning i luckan eller asklådan är otät.	Packningarna ska vara mjuka och smidiga, annars ska de bytas ut. Du kan köpa nya packningar hos din kaminåterförsäljare.
	För kraftigt drag i skorstenen.	Stäng spjället i skorstenen lite i taget tills problemet har lösts. Stäng samtidigt av primärluften helt.
	Luckan är otät.	Stäng luckan helt. Om det inte går, ska luckan bytas ut med en originalreservdel.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Tillverkare:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

DK - 8362 Hørning

försäkrar härmed att

Produkt:	Typ:
Braskamin	WIKING Scandic WIKING Nordic 7 WIKING Nordic 9 WIKING Nordic 9G WIKING Nordic 10G

är tillverkad i enlighet med bestämmelserna i nedanstående direktiv:

Reference nr.:	Titel:
89/106/EEG	Byggproduktdirektivet (CPD)

samt följande harmoniserade standarder:

Nr:	Titel:	Utgåva:
EN 13240	Braskaminer för eldning med fast bränsle	2001
EN 13240/A2	Braskaminer för eldning med fast bränsle	2004

och andra standarder och/eller tekniska specifikationer:

Nr:	Titel:	Utgåva:	Del:
NS 3058	Slutna vedeldade eldstäder Utsläpp		
NS 3059	Slutna vedeldade eldstäder Utsläpp - Krav		

Hørning, den 21. februar 2008



Torsten Hvam Sølund
Plats- och kvalitetschef

Garanti och reklamationsbestämmelser

5 års utökad reklamationsrätt

Grattis till din nya WIKING braskamin.

Samtliga våra produkter är av god hantverksmässig kvalitet, tillverkade av förstklassiga material och föremål för en noggrann kvalitetskontroll. Vi är övertygade om att du har fått en produkt som kommer att fungera felfritt under lång tid framöver. Om du trots det ändå behöver reklamera produkten kommer du givetvis att få bästa möjliga service.

Förutom de vanliga rättigheterna du har enligt köplagen ger HWAM A/S dig dessutom en utökad reklamationsrätt på fem år från inköpsdatum. Du måste spara originalfakturan med angivet inköpsdatum för att intyga köpet.

Omfattning

Den utökade reklamationsrätten omfattar braskaminens grundkonstruktion, t.ex. plåttdelar, svetsningar m.m. samt delar som enligt HWAM's bedömning ska bytas ut eller repareras. Slitdelar omfattas inte av garantin.

Reklamationsrätten ges till den som först köper ett visst exemplar av produkten och kan inte överlåtas (med undantag för mellanförsäljning).

Reklamationsrätten gäller bara i det land dit produkten ursprungligen levererats.

HWAM A/S står inte för kostnaderna i samband med frakt av braskaminen eller dess delar för byta eller reparation.

Garantin upphör att gälla

Om braskaminen inte hanteras och sköts enligt bruksanvisningen leder det till att vissa delar inte längre täcks av garantin eller till att reklamationsrätten upphör att gälla. Det gäller bland annat nedanstående.

- Fel eller skador som uppstått vid:
 - Felaktig inbyggnad, placering eller anslutning av braskaminen
 - Felaktig användning eller missbruk av braskaminen
 - Brand, olycka eller liknande
 - Reparationer som inte utförts av HWAM A/S eller auktoriserad återförsäljare
 - Användning av andra reservdelar än originalreservdelar
 - Avsaknad av eller bristande service och underhåll
 - Att produkten eller dess tillbehör på något sätt har ändrats i förhållande till ursprungligt skick och konstruktion
- Ändringar av braskaminens konstruktion
- Om braskaminens serienummer har skadats eller tagits bort
- Slitdelar/rörliga delar
- Rost
- Transportkostnader

-
- Transportskador
 - Omkostnader i samband med en ev. nedmontering och återmontering av braskaminen
 - Alla former av extra kostnader och följdskador som kan uppstå

Ytbehandling

Om ytbehandlingen är bristfällig vid leverans från fabriken kommer det sannolikt att visa sig efter de första eldningarna. Lackreklamationer utöver detta godkänns inte.

Flera delar i din braskamin betecknas som slitdelar och omfattas därför inte av reklamationsrätten. Exempel på slitdelar:

- Värmeisolerande material. Antingen eldfast sten eller speciella plattor av vermiculit
- Rökkvänderplattor
- Glas
- Kakel och täljsten
- Gjutjärnsdelar i botten, exempelvis gallret/rosten
- Packningar
- Alla rörliga delar

Skador på slitdelar accepteras bara om köparen kan påvisa att skadorna fanns vid leveransen.

Service och underhåll

Vi rekommenderar att du utför det underhåll och anlitar någon för de kontroller som anges i bruksanvisningen för att försäkra dig om att produkten fungerar som den ska.

Reklamationer

Alla reklamationer ska göras direkt till den återförsäljare du köpt braskaminen av. HWAM A/S behandlar inte reklamationer direkt från slutanvändare.

Oberättigad reklamation/anlitande av service

Innan du reklamerar bör du se efter om du själv kan åtgärda felet på din WIKING-braskamin med hjälp av den medföljande bruksanvisningen. Om det visar sig att din reklamation och begäran om felavhjälpning är oberättigad kommer du att debiteras kostnaderna för reklamationen.

Sommario

Presentazione delle stufe WIKING	20
Istruzioni per l'installazione	21
Prima di iniziare	21
Installazione	22
Istruzioni per l'uso	24
Prima di mettere in funzione la stufa	24
Informazioni utili sui combustibili	24
Azionamento della valvola di regolazione dell'aria	25
Informazioni utili sull'alimentazione	26
Accensione e alimentazione della stufa WIKING	27
Informazioni utili sull'uscita fumi	28
Informazioni utili sulla canna fumaria	28
Pulizia e manutenzione della stufa	29
Soluzione dei problemi	32
Dichiarazione di Conformità	33
Garanzia e regolamentazione dei reclami	34
Targa datiyepeskilt	36
Certificato di garanzia	40

Presentazione delle stufe WIKING

Gentile cliente

La ringraziamo per aver acquistato una stufa WIKING e ci auguriamo che ne resterà pienamente soddisfatto. Da oltre 30 anni WIKING sviluppa e produce stufe a legna di prima qualità ed è nota in tutta Europa per il design e gli elevati standard tecnologici. Una stufa WIKING è garanzia di design senza tempo e lunga durata.

Prima della messa a punto della sua nuova stufa la invitiamo a leggere attentamente queste istruzioni per l'installazione e l'uso in modo da evitare errori e ottenere subito la massima soddisfazione.

Garanzia

Tutte le stufe WIKING sono collaudate e omologate a norma EN 13240 (standard europeo) e NS 3058/NS 3059 (standard norvegesi sulla regolamentazione delle emissioni di particelle). La stufa soddisfa in tal modo tutte le norme e i requisiti europei in materia di sicurezza, qualità e combustione nel rispetto dell'ambiente. WIKING offre una garanzia di 5 anni sulle proprie stufe.

I vantaggi della sua nuova stufa

In WIKING Nordic / WIKING Scandic forme semplici e arrotondate si ritrovano in perfetta armonia fin nei loro minimi dettagli.

La maniglia è in acciaio inossidabile riprende l'arco di curvatura del frontale della stufa. L'ampio vetro stondato consente di ammirare meglio le fiamme da ogni angolazione.

La forma particolare, arrotondata anche sul retro, consente di ambientare WIKING Nordic / WIKING Scandic in ogni punto della casa. E' indicata sia per essere 'inserita' in un angolo sia per essere 'appoggiata' davanti ad una parete.

Per WIKING Nordic / WIKING Scandic sono state studiate piccole dimensioni di grande potenza.

Le auguriamo buon divertimento con la sua nuova stufa!

Istruzioni per l'installazione

Prima di iniziare

La Figura 1 illustra uno scoppato della stufa che offre una visione d'insieme dei componenti.

WIKING Scandic

WIKING Nordic 7

WIKING Nordic 9

WIKING Nordic 9G

WIKING Nordic 10G

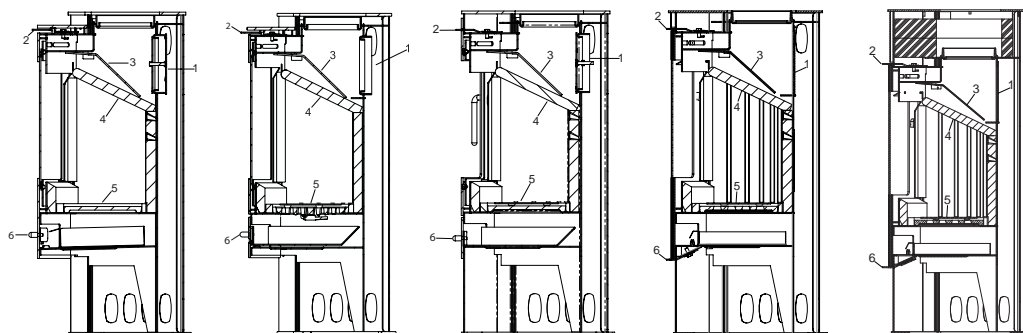


Figura 1

1. Tappo di chiusura.
2. Regola il sistema di pulizia del vetro.
3. Deflettore fumi in acciaio.
4. Deflettore fumi in vermicolite.
5. Tappo coprigriglia.
6. Regola l'aria primaria per l'accensione e in fase di aumento della combustione.

N.B.: la camera di combustione è rivestita con pannelli di vermicolite con funzione termoisolante. Essi garantiscono il raggiungimento in tempi brevi della temperatura di combustione ottimale e pertanto non devono essere rimossi.

Il deflettore fumi in acciaio e il deflettore fumi in vermicolite hanno la funzione di prolungare il percorso di uscita dei fumi attraverso la stufa. La permanenza prolungata dei fumi all'interno della stufa consente un maggior rilascio di calore nell'ambiente. Questo accorgimento garantisce una migliore resa termica a parità di legna utilizzata poiché il fumo caldo non viene espulso subito dalla canna fumaria.

Posizionamento dei componenti amovibili

È importante verificare che tutti i componenti amovibili siano in posizione e non abbiano subito danni durante il trasporto. La Figura 1 illustra la posizione dei componenti nella stufa.

I componenti amovibili da controllare sono:

1. Il deflettore fumi in acciaio è appeso a 2 ganci e dotato di dispositivo di sicurezza per il trasporto costituito da 2 coppie. Prima di mettere in funzione la stufa è necessario rimuovere le 2 coppie sollevando il deflettore fumi di Skamol dalla camera di combustione e liberando le 2 coppie dai ganci.
2. Il deflettore fumi in vermicolite che deve appoggiare contro i pannelli laterali ed essere so-

spinto completamente verso il retro della camera di combustione.

3. I pannelli posteriori devono essere sospinti interamente verso il retro della camera di combustione.
4. Il ripiano inferiore deve essere collocato in posizione orizzontale sulla base della stufa attorno alla griglia.

Una volta accertata la corretta posizione di tutti i componenti amovibili è possibile procedere all'installazione della stufa.

Installazione

Rispetto dei requisiti di legge

Durante l'installazione della stufa WIKING, verificare che tutti i requisiti locali, compresi quelli che rimandano a standard nazionali ed europei, vengano rispettati. È sempre buona norma rivolgersi ad uno spazzacamino prima di montare la stufa, poiché sarà compito dello spazzacamino di zona omologare l'installazione.

Requisiti del locale di installazione

È necessario un apporto costante di aria di combustione pulita nel locale di installazione della stufa. A tale fine una finestra apribile o una valvola regolabile sono considerate sufficienti. La valvola regolabile dell'aria/griglia dell'aria non devono essere ostruite.

La tabella sottostante riporta le distanze minime dalle pareti di materiale non infiammabile e infiammabile.

Distanza della stufa da...	Distanza in mm
Parete posteriore in muratura	100 mm
Parete laterale in muratura	100 mm
Parete posteriore in materiale infiammabile	150 mm
Parete laterale in materiale infiammabile	350 mm

Ricordare che il vetro non è sempre termoresistente. In alcuni casi, pertanto, le pareti di vetro devono essere considerate come materiali infiammabili. Per conoscere la distanza minima da osservare rivolgersi allo spazzacamino di zona o al fabbricante del vetro.

Requisiti di montaggio

Se la stufa deve essere installata su un pavimento in materiale infiammabile è necessario ricoprire l'intera superficie circostante con un materiale non infiammabile. Il pannello di protezione del pavimento inoltre deve avere una portanza sufficiente a sostenere il peso della stufa e della canna fumaria. Il peso della canna fumaria deve essere calcolato in base alle dimensioni e all'altezza. La tabella sottostante riporta informazioni importanti sulla stufa.

	WIKING Scandic WIKING Nordic 7 WIKING Nordic 9	WIKING Nordic 9G	WIKING Nordic 10G
Peso della stufa	95 kg	93 kg	95 kg
Dimensioni della stufa (altezza x larghezza x profondità)	894 x 527 x 426 mm	894 x 527 x 431 mm	1014 x 527 x 431 mm
Distanza anteriore dal mobiliario	800 mm	800 mm	800 mm

Collegamento alla canna fumaria

L'uscita fumi di WIKING Scandic/WIKING Nordic 7/WIKING Nordic 9/WIKING Nordic 9G/WIKING Nordic 10G si trova sia sulla sommità sia sul retro. Essa può essere collegata a un tubo di uscita omologato e a una canna fumaria in acciaio, oppure una canna fumaria in muratura con tubo di uscita fumi fullform.

Modifica dell'uscita fumi da superiore a posteriore (WIKING Nordic 9G/WIKING Nordic 10G)

1. Rimuovere il top superiore sollevandolo.
2. Il pannello posteriore è predisposto per l'uscita fumi. Eliminare la circonferenza pretagliata in modo da ottenere l'apertura per il tubo.
3. Per smontare il tappo di chiusura sul retro della stufa rimuovere le 3 viti. Rimuovere quindi il tappo di chiusura. Prestare attenzione a non lasciar cadere le viti dietro al pannello posteriore saldato.
4. Per smontare il raccordo dell'uscita fumi sulla sommità della stufa, svitare le 3 viti e rimuoverlo sollevandolo.
5. Montare il tappo di chiusura sulla sommità della camera di combustione per mezzo delle 3 viti.
6. Posizionare il raccordo dell'uscita fumi in corrispondenza dell'apposita apertura di uscita sul retro della stufa, e serrare per mezzo delle 3 viti.
7. Posizionare nuovamente il top sulla stufa

Inserimento della pietra ollare nel vano riscaldato (WIKING Nordic 10G)

1. Rimuovere il top superiore sollevandolo.
2. Introdurre le pietre ollari nel vano riscaldato in modo che il foro di ogni pietra venga a trovarsi sopra l'anello dell'uscita fumi.
3. Posizionare nuovamente il top sulla stufa.

Requisiti di altezza

La canna fumaria deve essere caratterizzata da un'altezza tale da garantire le regolari condizioni di tiraggio ed eliminare così i fastidi provocati dal fumo. Se l'altezza della canna fumaria non ne consente la pulizia dalla sommità, essa dovrà essere dotata di uno sportello facilmente accessibile per la manutenzione. Si consiglia di rivolgersi sempre al proprio spazzacamino prima dell'acquisto della canna fumaria.

Requisiti di tiraggio e luce

Tiraggio nominale: Circa 12 Pascal / 1,2 mm colonna d'acqua.

Luce minima: Ø150 mm, corrispondenti al raccordo di evacuazione della stufa WIKING.

Istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione la stufa

È importante verificare quanto segue:

- Tutti i componenti amovibili della stufa devono essere in posizione.
- La canna fumaria deve essere approvata dallo spazzacamino.
- Il locale di installazione della stufa deve essere dotato di opportune aperture di aerazione.

Informazioni utili sui combustibili

Tipi di combustibili ammessi

La stufa è omologata per la sola alimentazione a legna in base agli standard EN/NS. Si consiglia di utilizzare blocchi di legna secca con un contenuto d'acqua massimo del 20%. L'alimentazione con legna fresca produce fuliggine, inquina e determina una pessima economia di combustione.

Tipi di legna consigliati

Tutti i tipi di legna, per esempio betulla, faggio, quercia, olmo, frassino, conifere e alberi da frutta, possono essere utilizzati per alimentare la stufa. La differenza principale non risiede nel valore della legna ma nel peso di ciascuna essenza al metro cubo. Poiché il faggio ha un peso al metro cubo superiore, per esempio, a quello dell'abete rosso, per ottenere la stessa resa termica è necessario un volume di abete rosso maggiore.

Tipi di combustibile non ammessi

È proibito alimentare la stufa con i seguenti materiali: Carta stampata • Rifiuti come confezioni di latte e simili • Paniforte • Legno laccato, verniciato o impregnato • Plastica • Combustibili liquidi • Gomma. Il motivo per è proibito alimentare la stufa con tali materiali è che durante la combustione sviluppano sostanze nocive per la salute e per l'ambiente. Tali sostanze inoltre possono danneggiare la stufa e la canna fumaria facendo decadere la garanzia sui prodotti.

Alimentazione con carbone e coke energetico

La stufa WIKING Scandic/WIKING Nordic 7/ WIKING Nordic 9/WIKING Nordic 9G/WIKING Nordic 10G non è progettata per l'alimentazione con carbone e coke energetico.

Conservazione della legna

Per ottenere un contenuto d'acqua massimo del 20% è necessario conservare la legna per almeno 1 anno, possibilmente 2 anni, all'aperto al riparo di una pensilina. La legna conservata al chiuso ha la tendenza ad essiccarsi eccessivamente e quindi a provocare una combustione troppo rapida. È tuttavia consigliabile conservare la legna da ardere in un ambiente chiuso per un paio di giorni prima dell'uso.

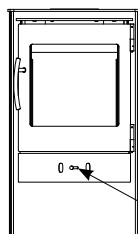
Dimensioni consigliate

Ai fini di una combustione ottimale è importante introdurre blocchi di legna di dimensioni appropriate. Le dimensioni consigliate sono le seguenti:

Tipo di legna	Lunghezza in cm	Diametro in cm
Legna per l'accensione (blocchi di piccole dimensioni)	25-33	2-5
Legna da ardere	25-33	7-9

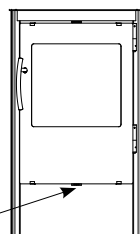
Azionamento della valvola di regolazione dell'aria

Per ottenere una combustione ottimale con conseguente risparmio sui costi di riscaldamento è importante alimentare le fiamme con il corretto apporto d'aria. La regolazione dell'aria si effettua mediante le manopole ubicate sopra e sotto la porta. La manopola inferiore controlla lo scarico dell'aria di accensione, mentre quella superiore controlla la valvola di tiraggio per la funzione di pulizia del vetro; vedere Figura 2.



Regola il sistema di pulizia del vetro

Regola l'aria di accensione



WIKING Scandic
WIKING Nordic 7
WIKING Nordic 9

WIKING Nordic 9G
WIKING Nordic 10G

Fig. 2

La tabella sottostante indica i valori corrispondenti alle posizioni della manopola.

Posizione della manopola	Significato	Indicazioni
Entrambe le manopole sono spinte completamente verso destra.	Le valvole dell'aria (aria di accensione e aria di combustione) sono completamente aperte.	Questa è l'impostazione da usare per l'accensione a freddo della stufa con combustione di nuova legna.
La manopola di accensione è spinta verso sinistra, mentre l'altra è spinta completamente verso destra.	La valvola dell'aria di accensione è chiusa, mentre la valvola dell'aria di combustione e dell'aria del dispositivo di pulizia del vetro sono aperte. Regolando gradualmente la manopola verso sinistra si riduce la quantità d'aria e, di conseguenza, si riduce anche la temperatura.	Questa impostazione è indicata nei casi in cui le fiamme hanno attaccato la legna e ardono in maniera regolare e moderata. Con questa impostazione si sfrutta la legna in maniera ottimale.
Entrambe le manopole sono spinte completamente verso sinistra.	Le valvole dell'aria sono chiuse.	Questa impostazione deve essere utilizzata solo quando la stufa non è in uso, per esempio in occasione della pulizia.

Informazioni utili sull'alimentazione

Quantità massima di alimentazione

La stufa deve essere alimentata con le seguenti modalità (quantità max. di legna/ora):

Combustibile	Quantità massima/ora
Legna	3,0 kg

Avvertenza: Una temperatura eccessiva può recare danno alla stufa, alla canna fumaria e al tubo di collegamento. L'eccedenza dei valori sopra indicati invalida la garanzia di fabbrica sulla stufa, la canna fumaria e il tubo di collegamento.

Intervalli di alimentazione tipici per l'alimentazione nominale

Combustibile	kg	Intervalli di alimentazione tipici
Legna	2,0	50 min

N.B.: La stufa è omologata per l'uso non continuato.

Differenza tra combustione breve e combustione lunga

Combustione breve

Per ottenere una temperatura elevata in tempi brevi è necessario introdurre numerosi blocchi di legna di piccole dimensioni.

Combustione lunga

Per ottenere un tempo di combustione prolungato è necessario introdurre pochi blocchi di legna di grandi dimensioni. Per una combustione ottimale, regolare la valvola dell'aria sul minimo. È necessario tuttavia consentire l'accesso di un flusso d'aria moderato per la ventilazione dell'anta in modo da ottenere una buona combustione.

Come ottenere una combustione ottimale

Utilizzare legna secca e priva di impurità

L'uso di legna umida provoca una combustione insoddisfacente con abbondante produzione di fumo e fuliggine. Inoltre il calore prodotto sarà impiegato per l'essiccazione della legna anziché per il riscaldamento della stanza.

Alimentare poco per volta

Per ottenere una combustione ottimale è necessario introdurre frequentemente poca legna alla volta. Se si introduce un quantitativo di legna eccessivo, la temperatura impiega troppo tempo a raggiungere il livello necessario per una buona combustione.

Verificare che l'apporto d'aria sia corretto

È necessario inoltre garantire il corretto apporto d'aria, soprattutto nella fase iniziale, in modo da far salire rapidamente la temperatura all'interno della stufa. In tal modo i gas e le particelle emessi durante l'accensione vengono effettivamente consumati. In caso contrario si trasformerebbero in fuliggine depositandosi nella canna fumaria (con il rischio di incendio della stessa) oppure si diffonderebbero incombusti nell'ambiente.

Non alimentare la stufa durante la notte

Si sconsiglia di aggiungere legna e ridurre l'apporto d'aria durante la notte al fine di mantenere della brace accesa per il mattino. In tal modo infatti la stufa emana gas tossici in abbondanza e, al tempo stesso, la canna fumaria viene esposta a un eccesso di fuliggine che potrebbe provocare l'incendio della canna stessa.

Accensione e alimentazione della stufa WIKING

Alla prima accensione

Alla prima accensione della stufa è necessario prestare la massima cautela poiché tutti i materiali devono abituarsi al calore. In altre parole, la stufa deve riscaldarsi lentamente fino alla massima temperatura consentita. Quindi occorre alimentare la fiamma alcune volte in modo da consentire alla stufa di raggiungere una temperatura stabile e uniforme.

Prestare attenzione alla smaltatura

Lo smalto con cui è rivestita la stufa si indurisce in seguito alle prime 2-3 accensioni e può pertanto emanare fumi ed esalazioni maleodoranti. Ventilare adeguatamente il locale. Inoltre aprire lo sportello con grande attenzione per evitare che le guarnizioni si attacchino allo smalto. **Avvertenza:** Se la smaltatura non si è indurita adeguatamente, il guanto in dotazione può graffiarla. Fare attenzione quindi a non toccare le superfici smaltate della stufa prima che siano state completate le prime 2-3 accensioni.

Accensione

1.	Spingere completamente verso destra sia la manopola dell'aria primaria sia quella dell'aria secondaria. In questo modo la valvola dell'aria di accensione e la valvola dell'aria di combustione sono completamente aperte.
2.	Introdurre nella stufa 8-10 legnetti, corrispondenti a circa 1-2 kg. Tanto minori sono le dimensioni dei legnetti utilizzati, quanto più rapidamente la stufa raggiungerà la temperatura necessaria per una combustione ottimale.
3.	Introdurre 2 blocchi di legna più grandi sullo strato superiore di legnetti per l'accensione. WIKING consiglia di utilizzare blocchi di legna di buona qualità che non emanino fumo o cattivi odori.
4.	Appicare le fiamme ai blocchi di legna. Tenere socchiuso lo sportello per qualche minuto fino a quando il vetro si sarà riscaldato. In tal modo si eviterà la formazione di condensa. Quindi chiudere bene lo sportello.
5.	Quando le fiamme hanno attaccato la legna, spingere la manopola dell'aria primaria completamente verso sinistra e regolare leggermente l'aria secondaria fino ad ottenere una combustione regolare e moderata.

Avvertenza: Lo sportello deve essere tenuto aperto solo durante l'accensione, l'introduzione della legna o la pulizia della stufa, altrimenti si ottiene una combustione troppo intensa con il rischio di surriscaldamento della stufa.

Alimentazione (introduzione della legna)

Quando non vi sono più fiamme visibili e si è ottenuto uno strato sufficiente di tizzoni, è possibile attizzare nuovamente il fuoco.

1.	Aprire con attenzione lo sportello per evitare la fuoriuscita di fumo e tizzoni.
2.	Introdurre 2-4 blocchi di legna (circa 2 kg) sopra allo strato di tizzoni.
3.	Chiudere di nuovo lo sportello e aprire completamente le valvole dell'aria primaria e dell'aria secondaria spingendole verso destra.
4.	Dopo qualche tempo, il fuoco si ravviva. Quando le fiamme hanno ben attecchito, spingere di nuovo la manopola dell'aria primaria completamente verso sinistra, regolando leggermente l'aria secondaria fino ad ottenere una combustione regolare e moderata.

Avvertenza: Durante la combustione, le superfici e lo sportello della stufa raggiungono temperature molto elevate che richiedono la necessaria cautela.

Informazioni utili sull'uscita fumi

Descrizione del funzionamento dell'uscita fumi

L'uscita fumi è il tubo che collega la stufa alla canna fumaria. Tutte le stufe WIKING sono dotate di un raccordo di uscita del diametro di 150 mm.

Se la stufa deve essere collegata a una canna fumaria in muratura è consigliabile applicare alla parte superiore della stufa un'uscita fumi ricurva. Questa soluzione con uscita fumi alta mezzo metro sopra la stufa prima di introdursi nella canna fumaria, offre 1 kW di calore ambiente in più. La forma arcuata riduce al minimo l'accumulo di fuliggine all'interno del tubo e, di conseguenza, il rischio di incendio della canna fumaria. Si consiglia di ricorrere a questa soluzione solo se la canna è a tenuta stagna e garantisce un buon tiraggio. Per ulteriori informazioni sulle canne fumarie leggere il paragrafo successivo.

Informazioni utili sulla canna fumaria

Descrizione del funzionamento della canna fumaria

La canna fumaria è il "motore" della stufa a legna e costituisce un elemento decisivo per il buon funzionamento della stessa. Il tiraggio della canna fumaria crea all'interno della stufa una depressione che svolge due funzioni:

1. Elimina il fumo dalla stufa
2. Aspira attraverso la valvola l'aria necessaria per l'accensione, la combustione e la pulizia dell'anta dalla fuliggine.

Come ottenere un tiraggio ottimale

Perfino un'eccellente canna fumaria può funzionare in maniera insoddisfacente in caso di utilizzo scorretto. È essenziale che l'installazione della stufa e della canna fumaria sia stata effettuata in base alle prescrizioni, poiché in caso contrario non sarebbe possibile ottenere una combustione soddisfacente.

Il tiraggio è determinato dalla differenza di temperatura interna e la temperatura esterna della

canna fumaria. Quanto più elevata è la temperatura all'interno della canna fumaria, tanto migliore sarà il tiraggio. È pertanto essenziale che la canna si scaldi in maniera uniforme prima di chiudere la valvola dell'aria primaria per ridurre la combustione all'interno della stufa (cfr. il paragrafo relativo all'accensione e all'alimentazione della stufa WIKING a pag. 42). Ricordare che rispetto a una canna fumaria in acciaio, le canne fumarie in muratura richiedono un tempo maggiore per riscaldarsi uniformemente.

Nei giorni in cui le condizioni atmosferiche e il vento impediscono un buon tiraggio, è importantissimo riscaldare più rapidamente possibile la canna fumaria. Per l'accensione utilizzare legnetti di piccole dimensioni e un blocco di legna più grande, poiché sono le fiamme che procurano un riscaldamento più rapido.

La tabella sottostante riporta i valori nominali per il corretto dimensionamento della canna fumaria:

	WIKING Nordic 7 WIKING Nordic 9 WIKING Nordic 9G WIKING Nordic 10G	WIKING Scandic
Resa nominale:	7 kW	7 kW
Temperatura dei fumi:	287° C	287° C
Portata fumi:	5,5 gram/sek.	6,3 gram/sek.

Dopo un periodo di inutilizzo prolungato

Dopo un periodo di inutilizzo prolungato della stufa (per esempio nei mesi estivi), è importante controllare che non si siano formate ostruzioni all'interno della canna fumaria. Rivolgersi allo spazzacamino.

Collegamento di più fonti di calore alla stessa canna fumaria

Alcune canne fumarie consentono di collegare più dispositivi. Per conoscere le norme vigenti nel proprio caso specifico, consultare il regolamento del condominio e rivolgersi al proprio spazzacamino.

In caso di incendio della canna fumaria

In caso di incendio della canna fumaria:

Chiudere tutte le valvole dell'aria della stufa e della canna fumaria e rivolgersi ai vigili del fuoco. Prima di rimettere in uso la stufa, lo spazzacamino dovrà verificare le condizioni della canna fumaria.

Pulizia e manutenzione della stufa

Avvertenza:

La pulizia e la manutenzione della stufa devono essere effettuate solo quando la stufa è fredda.

Pulizia esterna

Il metodo più semplice consiste nell'aspirare internamente la stufa con un piccolo aspiratore dotato di spazzola morbida, oppure nello spolverare la stufa con un panno morbido asciutto o con una spazzola morbida. Questa operazione deve essere eseguita esclusivamente a stufa fredda. Non

utilizzare acqua, alcool o altri tipi di detergente che potrebbero danneggiare la smaltatura.

Pulizia dell'anta di vetro

La stufa WIKING è dotata di dispositivo di pulizia dell'anta che riduce gli accumuli di fuliggine sul vetro. Per pulire eventuali depositi di fuliggine già presenti, strofinare il vetro con un pezzo di carta da cucina inumidita e cosparsa di cenere. Per finire, strofinare con un pezzo di carta da cucina asciutto e pulito. Controllare inoltre che le scanalature dell'aria nel telaio dello sportello siano libere da cenere e particelle di fuliggine. Controllare infine che le guarnizioni della stufa siano integre e flessibili. In caso contrario possono verificarsi all'interno della stufa delle correnti d'aria che ostacolano il controllo della combustione e provocano il rischio di surriscaldamento e depositi di fuliggine. Se necessario, acquistare nuove guarnizioni presso il proprio rivenditore e sostituirle.

Svuotamento del cassetto raccogli cenere

Importante: Si ricorda che sotto la cenere possono trovarsi tizzoni accesi fino a 24 ore dopo l'estinzione della fiamma!

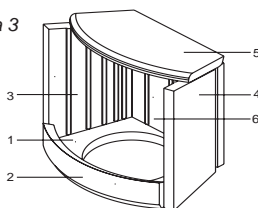
Il metodo più semplice per svuotare il cassetto raccogli cenere consiste nell'introdurlo dentro a un sacco della spazzatura, capovolgerlo e quindi estrarlo di nuovo con cautela.

Pulizia della camera di combustione

Una volta l'anno è necessario eseguire una manutenzione approfondita della stufa per prolungarne la durata. Iniziare eliminando qualsiasi traccia di cenere e fuliggine dalla camera di combustione. Rimuovere i pannelli in vermicolite uno ad uno. La Figura 3 mostra i pannelli che compongono la camera di combustione:

1. Ripiano inferiore
2. Pannello davanti
3. Pannello laterale destro
4. Pannello laterale sinistro
5. Deflettore fumi (pannello superiore)
6. Pannello posteriore

Figura 3



Dopo averli puliti, riporre attentamente tutti i pannelli in vermicolite iniziando da quello posteriore. E' molto importante che i pannelli siano rimontati nel modo corretto in modo da lasciare liberi i fori per l'immissione di aria secondaria.

Con il trascorrere del tempo, l'isolamento efficace ma poroso della camera di combustione può usurarsi e danneggiarsi. La formazione di crepe sul pannello posteriore può provocare una distribuzione errata dell'aria secondaria nella camera di combustione ed è pertanto necessario sostituire il pezzo. Eventuali crepe sugli altri pannelli della stufa non ne compromettono l'efficienza. Essi tuttavia devono essere sostituiti quando l'usura supera metà dello spessore originario.

Trattamento delle superfici

Non è necessario trattare le superfici della stufa. In caso di danni allo smalto è possibile ricorrere allo speciale Senothermspray, disponibile presso il rivenditore della stufa.

Pulizia della canna fumaria

Al fine di prevenire il rischio di incendi nella canna fumaria, quest'ultima deve essere pulita ogni anno. Il tubo di uscita fumi e la camera dei fumi sopra al deflettore in acciaio devono essere puliti in occasione della pulizia della canna fumaria. Se l'altezza della canna fumaria rende impossibile la pulizia dall'alto, è necessario montare uno sportello che consenta l'accesso per la pulizia.

Assistenza post-vendita

WIKING consiglia di sottoporre la stufa a un controllo approfondito ogni due anni in modo da garantire una lunga durata del prodotto. Questo tipo di assistenza può essere svolto da un installatore qualificato utilizzando esclusivamente componenti di ricambio originali.

Il controllo approfondito deve comprendere:

- Pulizia completa della stufa.
- Regolazione della manopola/anta.
- Lubrificazione delle cerniere con grasso al rame.
- Controllo dei pannelli termoisolanti (in vermicolite)
- Controllo della valvola di regolazione dell'aria sotto allo sportello.
- Controllo delle guarnizioni e sostituzione di quelle usurate.

Per qualsiasi dubbio consultare la pagina delle domande più frequenti sul sito www.wiking.com oppure rivolgersi al rivenditore della stufa.

Soluzione dei problemi

In caso di funzionamento insoddisfacente della stufa, è possibile consultare lo schema seguente che riporta i guasti più diffusi e le relative soluzioni. Nell'impossibilità di risolvere personalmente tali guasti e/o se se ne presentano altri, rivolgersi all'installatore o al rivenditore della stufa.

Problema	Causa possibile	Soluzione
Non riesco ad ottenere una fiamma soddisfacente	Accensione errata.	Riferimenti: Consultare il paragrafo relativo all'accensione e all'alimentazione della stufa a pag. 27.
	Tiraggio insoddisfacente	Verificare che il tubo di uscita fumi o la canna fumaria non presentino ostruzioni. Controllare che l'altezza della canna fumaria sia adeguata all'ambiente di installazione.
Il vetro si sporca	La legna è eccessivamente umida.	Utilizzare solo legna lasciata essiccare per almeno 12 mesi sotto una pensilina, con un contenuto massimo di umidità del 20%.
	Una guarnizione dello sportello è rovinata.	Le guarnizioni devono essere elastiche e flessibili, altrimenti devono essere sostituite. Per l'acquisto di nuove guarnizioni rivolgersi al rivenditore della stufa.
	Manca l'apporto di aria secondaria per il dispositivo di ventilazione dell'anta.	Spingere completamente verso destra la manopola dell'aria secondaria. Se necessario aprire leggermente la valvola dell'aria primaria, oppure vedere di seguito.
	La temperatura all'interno della stufa è insufficiente.	Introdurre altra legna nella stufa e spingere entrambe le manopole completamente verso destra.
Quando apro lo sportello della stufa la stanza si riempie di fumo	La valvola di regolazione dell'aria della canna fumaria è chiusa.	In tal caso è necessario aprirla.
	Il tiraggio è insufficiente.	Verificare che il tubo di uscita fumi o la canna fumaria non presentino ostruzioni. Controllare che l'altezza della canna fumaria sia adeguata all'ambiente di installazione.
	Sono presenti fiamme.	Non aprire mai lo sportello in presenza di fiamme.
I materiali ignifughi della camera di combustione si sono anneriti	L'accensione è stata troppo debole, con aria o legna insufficienti.	Spingere completamente verso destra la manopola dell'aria primaria. Inoltre può essere necessario bruciare un quantitativo maggiore di legna.
La combustione è troppo rapida	Una guarnizione dello sportello o del cassetto raccoglienera è rovinata.	Le guarnizioni devono essere elastiche e flessibili, altrimenti devono essere sostituite. Per l'acquisto di nuove guarnizioni rivolgersi al rivenditore della stufa.
	Il tiraggio è eccessivo.	Chiudere poco alla volta la valvola dell'aria della canna fumaria fino a risolvere il problema. Al tempo stesso chiudere completamente l'aria primaria.
	Lo sportello non chiude ermeticamente.	Chiudere bene lo sportello. Se non è possibile, sostituire i componenti usurati con componenti di ricambio originali.

Dichiarazione di conformità

Fabbricante:

HWAM A/S

Nydamsvej 53

DK - 8362 Hørning

dichiara con il presente documento che:

Prodotto:	Modello:
Stufa a legna	WIKING Scandic
	WIKING Nordic 7
	WIKING Nordic 9
	WIKING Nordic 9G
	WIKING Nordic 10G

È fabbricato in conformità con le seguenti direttive:

Num. di riferimento:	Titolo:
89/106/EEC	Prodotti da costruzione - CPD

con i seguenti standard armonizzati:

Num.:	Titolo:	Edizione:
EN 13240	Dispositivi per riscaldamento domestico alimentati con combustibili solidi	2001
EN 13240/A2	Dispositivi per riscaldamento domestico alimentati con combustibili solidi	2004

e con altri standard e/o specifiche tecniche

Num.:	Titolo:	Edizione:	Parte:
NS 3058	Caminetti chiusi, fumi di scarico		
NS 3059	Caminetti chiusi, fumi di scarico - Requisiti		

Hørning, 3. gennaio 2008



Torsten Hvam Sølund
Responsabile fabbrica e qualità

Garanzia e regolamentazione dei reclami

- diritto di reclamo esteso a 5 anni

Congratulazioni per l'acquisto di una stufa a legna WIKING.

I nostri prodotti sono tutti realizzati con estrema cura, con materiali di prima qualità e sottoposti a un approfondito controllo della qualità. Siamo pertanto certi che il prodotto che ha acquistato Le garantirà un funzionamento impeccabile per tanti anni. Se tuttavia dovessero sorgere problemi che dessero adito a un reclamo, saremo naturalmente lieti di garantirLe il miglior servizio possibile.

Oltre ai consueti diritti che Le spettano in qualità di consumatore, HWAM A/S Le offre infatti la possibilità di usufruire di un diritto di reclamo esteso a 5 anni dalla data dell'acquisto. È necessario conservare la fattura originale che attesta la data dell'acquisto.

Campo di applicazione del diritto di reclamo

Il diritto di reclamo esteso si riferisce alla struttura della stufa, per esempio elementi dei pannelli, saldature ecc., e a componenti che a discrezione di HWAMs necessitano di sostituzione o riparazione. Le parti di usura non sono coperte dalla garanzia.

Il diritto di reclamo spetta solo al primo acquirente del prodotto e non è trasferibile (eccetto in caso di rivendita).

Il diritto di reclamo vale solo per il paese in cui il prodotto è stato originariamente consegnato.

Le spese di trasporto della stufa o di alcuni componenti da sostituire o riparare non sono a carico di HWAM A/S.

Limitazioni/Perdita di garanzia

- In alcuni casi la garanzia decade. Il diritto di reclamo, per esempio, può decadere qualora la stufa non sia stata azionata conformemente alle istruzioni. Ciò vale, in particolare, nei seguenti casi:
- Guasti o danni provocati da:
 - Installazione, impostazione o collegamento difettoso della stufa.
 - Azionamento o utilizzo errati, o uso improprio della stufa.
 - Incendio, incidente o simile.
 - Riparazioni effettuate da tecnici o rivenditori non autorizzati da HWAM A/S.
 - Uso di componenti di ricambio non originali.
 - Assistenza o manutenzione carenti o inadeguate.
 - Modifiche del prodotto o dei suoi accessori rispetto alla condizione e struttura originarie.
- Alterazioni strutturali della stufa.
- Danneggiamento o rimozione del numero di serie della stufa.
- Parti di usura/in movimento.
- Ruggine
- Oneri di trasporto.
- Danni subiti durante il trasporto.

-
- I costi relativi all'eventuale smontaggio e nuovo montaggio della stufa.
 - Ogni forma di costo supplementare e danni indiretti che possano verificarsi.

Trattamento della superficie

Se il trattamento della superficie è stato eseguito in maniera inadeguata in fabbrica, il difetto dovrebbe palesarsi dopo le prime accensioni. In caso contrario non si accettano reclami relativi alla smaltatura.

Parti di usura

Diversi componenti della stufa a legna sono definibili come “parti di usura” e pertanto non sono coperti dal diritto di reclamo. Le parti di usura sono:

- Materiale termoisolante. La pietra refrattaria o gli speciali pannelli di Vermiculit
- Deflettori.
- Vetro.
- Piastrelle e pietra ollare.
- Componenti in ghisa sulla base, per esempio la griglia.
- Guarnizioni.
- Tutte le parti in movimento.

I danni alle parti di usura saranno accettati solo se l'acquirente è in grado di dimostrare che i danni erano già presenti al momento della consegna.

Assistenza e manutenzione

Si raccomanda di eseguire regolarmente la manutenzione della stufa e di sottoporla alle verifiche consigliate nelle istruzioni per l'uso, al fine di garantire un funzionamento privo di problemi.

Reclami

Tutti i reclami devono essere inviati direttamente al rivenditore presso cui è stata acquistata la stufa. HWAM A/S non accetta reclami diretti dai clienti finali.

Reclami/riciesta di assistenza ingiustificati

Prima di sporgere reclamo, La preghiamo di controllare la stufa WIKING per verificare l'eventuale presenza di guasti riparabili personalmente. Qualora il Suo reclamo e la conseguente richiesta di assistenza si rivellassero infondati, gli oneri sostenuti Le saranno addebitati.



EN 13240:2001 / A2:2004
Roomheaters fired by solid fuel

Roomheater , Type	WIKING Scandic
Thermal output:	7,0 kW
Fuel types	wood
Distance to adjacent combustible materials:	
- Back	150 mm
- Side	350 mm
- Front	800 mm
Emission of CO in combustion products	0,10 % / 1250 mg/m ³
Particles	60 mg/m ³
Energy efficiency	80,0 %
Flue gas temperatur	287 °C
Laboratory registration number	1625
Test report	RRF - 40 05 999

The appliance is capable of intermittent operation.

The appliance can be used in a shared flue.

Follow the user's manual and use only recommended fuel.

Norge

NS 3058, NS 3059

Type	WIKING Scandic
Brensel	ved
Afstand til brennbart materiale	
- Bak	150 mm
- Side	350 mm
Partikulær utslipp	3,42 g/kg
SINTEF Produktdokumentasjon	043-093

Austria

Art. 15A

RRF - 40 05 999

HWAM A/S
Nydamsvej 53 - DK 8362 Hørning
Tel.: (+45) 86 92 18 33
Fax: (+45) 86 92 22 18

WIKING

2010

EAN

S.nr.:

S.nr.:

S.nr.:



EN 13240:2001 / A2:2004
Roomheaters fired by solid fuel

Roomheater , Type	WIKING Nordic 7
Thermal output:	7,0 kW
Fuel types	wood
Distance to adjacent combustible materials:	
- Back	150 mm
- Side	350 mm
- Front	800 mm
Emission of CO in combustion products	0,10 % / 1250 mg/m ³
Particles	60 mg/m ³
Energy efficiency	80,0 %
Flue gas temperatur	287 °C
Laboratory registration number	1625
Test report	RRF - 40 02 379

The appliance is capable of intermittent operation.

The appliance can be used in a shared flue.

Follow the user's manual and use only recommended fuel.

Norge

NS 3058, NS 3059

Type	WIKING Nordic 7
Brensel	ved
Afstand til brennbart materiale	
- Bak	150 mm
- Side	350 mm
Partikulær utslipp	3,42 g/kg
SINTEF Produktdokumentasjon	043-093

Austria

Art. 15A

RRF - 40 02 379

Switzerland

VKF Zulassung

19355

HWAM A/S
Nydamsvej 53 - DK 8362 Hørning
Tel.: (+45) 86 92 18 33
Fax: (+45) 86 92 22 18

WIKING

2010

EAN

S.nr.:

S.nr.:

S.nr.:



EN 13240:2001 / A2:2004
Roomheaters fired by solid fuel

Roomheater , Type	WIKING Nordic 9 / Nordic 9G / Nordic 10G
Thermal output:	7,0 kW
Fuel types	wood
Distance to adjacent combustible materials:	
- Back	150 mm
- Side	350 mm
- Front	800 mm
Emission of CO in combustion products	0,10 % / 1250 mg/m ³
Particles	60 mg/m ³
Energy efficiency	80,0 %
Flue gas temperatur	287 °C
Laboratory registration number	1625
Test report	RRF - 40 02 379

The appliance is capable of intermittent operation.

The appliance can be used in a shared flue.

Follow the user's manual and use only recommended fuel.

Norge

NS 3058, NS 3059

Type	WIKING Nordic 9 / Nordic 9G / Nordic 10G
Brensel	ved
Afstand til brennbart materiale	
- Bak	150 mm
- Side	350 mm
Partikulær utslipp	3,42 g/kg
SINTEF Produktdokumentasjon	043-093

Austria

Art. 15A

RRF - 40 02 379

HWAM A/S
Nydamsvej 53 - DK 8362 Hørning
Tel.: (+45) 86 92 18 33
Fax: (+45) 86 92 22 18

WIKING

2011

EAN

S.nr.:

S.nr.:

S.nr.:



WIKING

Serie nr. • Matricola n.



Garantiservice

Det är viktigt att nedanstående fylls i noggrant eftersom återförsäljaren är ansvarig för alla justeringar som måste göras under garantiperioden.

Garanzia

E' importante completare questo modulo con numero di matricola, modello, data di acquisto e nome del rivenditore che effettuerà ogni intervento necessario durante il periodo di validità della garanzia.

Modelltype • Modello

Inköpsdato • Data di acquisto

Återförsäljare • Rivenditore

Adress • Indirizzo

Tel.